



# Hilos Cruzando la Urdimbre

## MÓDULO 13

### El Vocabulario de la Tejeduría



Erasmus+  
Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Partners



ΧΑΡΟΚΟΠΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
HAROKOPIO UNIVERSITY



# A

**Resistencia a la abrasión:** La capacidad de una fibra o tejido para soportar el desgaste superficial y el roce.

**Torsión alternada:** Procedimiento de texturización en el que las torsiones S y Z se insertan alternativamente en el hilo mediante un aparato de calentamiento especial.

**Autoclave:** Aparato para realizar ciertas operaciones de acabado, como el plisado y la termofijación, bajo presión en una atmósfera de vapor sobrecalentado.

# B

## **Viga trasera:**

**Tela equilibrada:** Término que describe una tela tejida con el mismo tamaño de hilo y el mismo número de hilos por pulgada tanto en la dirección de la urdimbre como en la del relleno.

**Tejido de cesta:** Una variación del tejido liso en la que dos o más hilos de urdimbre y de relleno se tejen uno al lado del otro para parecerse a una cesta trenzada.

**Plegador:** Cilindro de madera o metal, normalmente con un reborde circular en cada extremo, en el que se enrollan los hilos de urdimbre para el corte, el tejido y el punto de urdimbre.

**Enrollador:** La operación de enrollar hilos de urdimbre en una viga, generalmente como preparación para cortar, tejer o punto de urdimbre. Este proceso también se denomina deformación.

## **Batidora:**

**Batido:** La última operación del telar en la tejeduría, en la que la última púa insertada en el tejido es "golpeada" hasta su posición contra la púa anterior, normalmente mediante un dispositivo en forma de "peine" llamado caña.

# B

**Desparramado:** Pérdida de color por parte de un tejido o hilo cuando se sumerge en agua, un disolvente o un medio líquido similar, como resultado de un teñido inadecuado o del uso de tintes de mala calidad.

**Mezcla:** 1. Un hilo obtenido cuando se combinan dos o más fibras discontinuas en un proceso textil para producir hilados. 2. Un tejido que contiene un hilo mezclado tanto en la dirección de la urdimbre como en la del relleno.

**Mezclado:** La combinación de fibras discontinuas de diferentes características físicas para asegurar una distribución uniforme de estas fibras en todo el hilo.

**Alfombra bloqueadora:**

**Bobina:**

**Bobinadora de bobina**

# B

**Trenza:** 1. Una banda textil angosta, que a menudo se usa como adorno o unión, formada al trenzar varias hebras de hilo. La tela se forma entrelazando los hilos en diagonal al eje de producción del material. 2. En textiles aeroespaciales, un sistema de tres o más hilos que se entrelazan de tal manera que no hay dos hilos retorcidos entre sí. Trenza Biaxial - Estructura trenzada con dos sistemas de hilos que van en una dirección y el otro en la dirección opuesta. Trenza triaxial: una estructura trenzada con hilos axiales que discurren en la dirección longitudinal.

**Trenzado:** El entrelazado de tres o más hilos para hacer un cordón o tela estrecha.

**Factor de rotura:** Medida de la resistencia del hilo calculada como: 1) El producto de la resistencia a la rotura por el número de hilo indirecto. 2) El producto de la resistencia a la rotura por el recíproco del número de hilo directo.

# C

**Hilo cableado:** Un hilo formado por la torsión de dos o más hilos trenzados.

**Cardado:**

**Tela:** Término genérico que abarca todos los tejidos y fieltros textiles. La tela puede estar formada por cualquier fibra, alambre o material textil.

**Rodillo de tela:**

**Tejido revestido:** Tejido al que se ha aplicado una sustancia como laca, plástico, resina, caucho o barniz en capas firmemente adheridas para proporcionar ciertas propiedades, como la impermeabilidad al agua.

**Solidez del color:** Resistencia a la decoloración, es decir, la capacidad de un tinte de conservar su color cuando el material textil teñido o impreso se expone a condiciones o agentes como la luz, la transpiración, los gases atmosféricos o el lavado que pueden eliminar el color.

**Compuesto:** 1. Artículo o sustancia de dos o más constituyentes, generalmente, con elementos de refuerzo dispersos en una matriz o fase continua. 2. Construcciones duras o blandas en las que las propias fibras se consolidan para formar estructuras en lugar de formarse en hilos.

**Urdimbre cruzada:**

# D

**Densidad:** Masa por unidad de volumen generalmente expresada en gramos por centímetro cúbico (g/cc). También conocida como gravedad específica.

**Denier:** El peso, en gramos, de 9000 metros de hilo. Cuanto menor sea el número de denier, más fino será el tamaño del hilo, y cuanto mayor sea el número, mayor será el tamaño del hilo. En países distintos a los EE. UU., Denier se reemplaza por el sistema Tex.

**Abolladura:** En un telar, el espacio entre los alambres de una caña.

**Rueca:**

**Maquinilla:** Un accesorio mecánico en un telar que controla el arnés para permitir el tejido de figuras geométricas.

**Doff:** Un conjunto de paquetes completos, bobinas, carretes, etc. producidos por una máquina.

**Drapeado:** Término para describir la forma en que un tejido cae mientras cuelga; la flexibilidad y capacidad de un tejido para formar configuraciones graciosas.

**Tintado:** Un proceso de colorear fibras, hilos o tejidos con un tinte natural o sintético.

# E

**Alargamiento:** La deformación en la dirección de la carga causada por una fuerza de tracción. El alargamiento se mide en unidades de longitud (pulgadas, milímetros) o se calcula como un porcentaje de la longitud original de la muestra. El alargamiento puede medirse en una carga específica o en el punto de rotura.

**Extremo:** Un hilo de urdimbre individual. Una urdimbre se compone de varios extremos.

**Enhebrado:** El proceso de enhebrar cada hilo de urdimbre en un plegador de telar a través de un cable de caída separado, un lizo y un espacio de caña en preparación para tejer.

# F

**Tejido:** Una estructura textil plana producida por el entrelazamiento de hilos, fibras o filamentos.

**Fibras:** Una unidad de materia, natural o manufacturada, que forma el elemento básico de los tejidos y otras estructuras textiles.

**Acabado:** Todos los procesos por los que pasa el tejido después del blanqueo, teñido o estampado en preparación para el mercado o uso.

**Flotación:** Un defecto de tejido que consiste en un extremo que descansa o flota sobre la superficie de la tela en lugar de estar correctamente tejido.

**Lanzadera voladora:**

**Viga delantera:**

# G

**Tejido Greige (se pronuncia gris):** Un tejido sin terminar recién salido del telar o de la máquina de tejer.

# H

**Mano:** Las cualidades táctiles de un tejido, por ejemplo, la suavidad, la firmeza, la elasticidad, la finura, la resiliencia y otras cualidades percibidas por el tacto.

**Lizo:** Un cordón, un alambre de acero redondo o una tira de acero plana y delgada con un bucle o un ojo cerca del centro a través del cual pasan uno o más hilos de urdimbre en el telar, para poder controlar el movimiento del hilo al tejer. Los lizos están sujetos en ambos extremos por el bastidor del telar. Controlan el patrón de la trama y el desprendimiento cuando los arneses suben y bajan durante el tejido.

**Hilado casero:** Tejido liso de hilos desiguales con aspecto de hilado a mano.

**Arpillera:** Tejido grueso, abierto, de cestería que recibe su nombre del tejido liso de yute o cáñamo que se utiliza para los sacos en los que se recolecta el lúpulo.

**Tejido Industrial:** A broad term for fabrics used for non-apparel and non-decorative uses. They fall into the following classes:

- Tejidos empleados en procesos industriales (por ejemplo, filtración, pulido y absorción).
- Tejidos combinados con otros materiales para formar un material diferente (por ejemplo, tejido engomado para mangueras, correas, neumáticos, engranajes de distribución, cojinetes y piezas eléctricas).
- Tejidos impregnados con un adhesivo y compuestos dieléctricos.
- Tejidos incorporados directamente a un producto acabado (por ejemplo, ventas, lonas, tiendas de campaña, toldos y correas especiales para maquinaria agrícola, aviones y transportadores).

Tejidos desarrollados paraa uso industrial que abarcan una variedad de anchos, pesos y construcción. En muchos casos, se han desarrollado minuciosamente para satisfacer una aplicación específica.

**Inspección:** El proceso de examinar textiles defectos en cualquier fase de la fabricación y el acabado.

# K

**Tejido de punto:** Una estructura producida al entrelazar uno o más extremos de hilo o material similar.

**Punto:** Un método de construcción de un tejido mediante el entrelazado de series de bucles de uno o más hilos. Tipos de puntos:

- Tejido de Urdimbre – Un tipo de tejido de punto en el que los hilos generalmente discurren a lo largo del tejido. Los hilos se preparan como urdimbres sobre vigas con uno o más hilos para cada aguja. Ejemplos incluyen; Rachel (un punto liso o de encaje) y Tricot (resistente al funcionamiento).
- Tejido de Trama – Un tipo común de tejido de punto, en el que un hilo continuo corre transversalmente en el tejido haciendo todos los bucles en una pasada. Un ejemplo es el tejido circular, en el que el tejido producido en la máquina de tricotar tiene forma de tubo y los hilos discurren continuamente alrededor del tejido.

# L

**Encaje:** Tejido ornamental calado, realizado a partir de una variedad de diseños mediante una intrincada manipulación de la fibra a máquina o a mano.

**Telar:** Máquinas para tejer tejidos entrelazando una serie de hilos paralelos verticales (la urdimbre) con una serie de hilos paralelos horizontales (el relleno). Los hilos de urdimbre de un plegador pasan por los lizos y la caña, y el relleno pasa por el "cobertizo" de los hilos de urdimbre mediante una lanzadera, u otro dispositivo, y es asentado en su lugar por la caña y el lizo. La principal distinción entre los diferentes tipos de telares es la forma de inserción del relleno.

**Lote:** Unidad de producción, o grupo de otras unidades, o paquetes que se toman para el muestreo, el examen estadístico, que tienen una o más propiedades comunes y son separables de otros lotes similares.

**Lubricante:** Un acabado de aceite o emulsión que se aplica a las fibras para evitar que se dañen durante el procesamiento textil, o a los hilos de punto para hacerlos más flexibles.

# M

**Mill Run:** Un hilo, tejido u otro producto textil que no ha sido inspeccionado o que no alcanza la calidad estándar.

**Moiré:** Efecto ondulado o aguado en un tejido. Se produce al pasar el tejido entre cilindros grabados que presionan el diseño en el material, haciendo que las partes aplastadas y no aplastadas reflejen la luz de forma diferente.

# N

**Fibra natural:** Un nombre de clase para varios géneros de fibras animales (lana y seda), minerales (amianto) o vegetales (algodón, lino y yute).

## **Needle Loom:**

Una máquina de tejer (telar) estrecha y de alta velocidad que utiliza una aguja para insertar el relleno a través de la urdimbre. Un telar de agujas utiliza un sistema de cuerda de recogida para hacer un orillo en un borde del tejido y para devolver la selección después de anclarla dentro del orillo.

**Fibra de nylon:** Una fibra fabricada en la que la sustancia que forma la fibra es una poliamida sintética de cadena larga que tiene grupos amida recurrentes (-NH-CO-) como parte integral de la cadena del polímero.

# 0

**Orificio:** En general, una abertura. Se utiliza específicamente para referirse a los pequeños orificios de las hileras por los que fluye el polímero en la fabricación de fibras.

# P

**Patrón:** 1. Disposición de formas o diseños de tejido; una decoración como el diseño de telas tejidas o estampadas. 2. Un modelo, una guía o un plan utilizado para hacer cosas, como el patrón de una prenda de vestir.

**Pico:** Un solo hilo de relleno transportado por un viaje del dispositivo de inserción de trama a través del telar. Las púas interactúan con los extremos de la urdimbre para formar una tela tejida.

**Recuento de picos:** El número de picos de relleno por pulgada, o por centímetro de tejido. Los recuentos de piquetes y de cabos son dos especificaciones del tejido necesarias para diseñar una tela.

**Contador de piquetes:** 1. Un dispositivo mecánico que cuenta las piquetas a medida que se insertan durante el tejido. 2. Dispositivo mecánico equipado con una lupa que se utiliza para contar las piquetas (y/o los extremos) en los tejidos acabados.

**Pirn:** 1. Un soporte de madera, papel o plástico, cilíndrico o ligeramente cónico, con o sin base cónica, sobre el que se enrolla el hilo. 2. El paquete de hilo de doble cónico que se obtiene de la torsión de nylon, poliéster y otros hilos fundidos.

**Tejido Liso:** Uno de los tres tejidos fundamentales: liso, satinado y sarga. Cada hilo de relleno pasa con éxito por encima y por debajo de cada hilo de urdimbre, alternando cada fila.

**Torsión de 1 o varios cabos:** 1. El número de hilos simples retorcidos para formar un hilo trenzado, o el número de hilos trenzados retorcidos para formar un cordón. 2. Una de las capas de un tejido.

**Colores primarios:** Magenta, amarillo y cian (rojo, amarillo, azul). Estos son los primarios sustractivos que se usan al mezclar tintes y pinturas para hacer otros colores.

# Q

**Pluma:** Un tubo ligero y cónico de madera, metal, papel o plástico en el que se enrolla el hilo de relleno para usar en la lanzadera durante el tejido.

**Plumaje:** El proceso de enrollar hilos de relleno en bobinas de relleno, o plumas, en preparación para su uso en la lanzadera para tejer.

# R

**Telares de pinzas:** Telares en los que una pinza simple o doble (eje metálico delgado con un dispositivo de agarre de hilo) transporta el filamento a través del cobertizo. En una sola máquina de pinzas, el hilo es transportado a través de la tela por la pinza. En una máquina de doble estoque, el hilo se pasa de un estoque a otro en el medio de la tela.

**Fibra bruta:** Una fibra textil en su estado natural, como la seda o el algodón tal y como sale de la paca.

**Fibra de rayón:** Una fibra manufacturada compuesta de celulosa regenerada así como fibras manufacturadas compuestas de celulosa regenerada en la cual los sustituyentes han reemplazado no más del 15% de las moléculas de hidrógeno del grupo hidroxilo. Los hilos de rayón pueden ser blancos o teñidos en solución. El propio proceso y la estructura del hilo regulan su resistencia.

**Caña:** Un dispositivo similar a un peine en un telar que separa los hilos de urdimbre y también golpea cada hilo de relleno sucesivo contra los ya tejidos. El espacio entre dos alambres adyacentes de la lengüeta se llama abolladura. La finura de la caña se calcula por el número de abolladuras por pulgada. Cuantas más abolladuras por pulgada, más fina es la caña.

# S

**Tejido satinado:** uno de los tejidos básicos, liso, satinado y sarga. La cara del tejido consiste casi completamente en urdimbre o flotadores de relleno producidos en la repetición del tejido. El tejido satinado tiene una superficie suave y lujosa característica y tiene una cantidad considerablemente mayor de hilos en el conjunto de hilos (ya sea la urdimbre o el relleno) que forma la cara que en el otro conjunto.

**Orillo:** Es el borde estrecho del tejido que discurre paralelo a la urdimbre. Se hace con hilos más fuertes en una construcción más apretada que el cuerpo del tejido para evitar que se deshaga. Un orillo rápido encierra todos o parte de los picos, y un orillo no es rápido cuando los hilos de relleno se cortan en el borde del tejido después de cada pico.

# S

**Lanzadera:** Un dispositivo en forma de bote generalmente hecho de madera con una punta de metal que transporta hilos de relleno a través del cobertizo en el proceso de tejido.

**Telar sin lanzadera:** Un telar en el que se utiliza un dispositivo distinto a la lanzadera para la inserción de la trama.

**Plomo:** En el diseño de la tejeduría, un cuadrado en blanco que indica un hilo de relleno sobre un hilo de urdimbre en el punto de inserción.

**Apresto:** 1. Término genérico para los compuestos que se aplican al hilo de urdimbre para unir la fibra y dar rigidez al hilo para proporcionar una mejor resistencia a la abrasión. 2. El proceso de aplicación de compuestos de apresto.

**Huso:** Varilla delgada y redondeada con extremos cónicos que se utiliza en la hilatura manual para retorcer y enrollar el hilo a partir de una masa de lana o lino sostenida en una rueca.

**Torno de huso:** Un molinete o pequeña polea que se utiliza para pesar un huso.

**Rueda de hilar:** Una máquina doméstica para hilar hilo con un huso accionado por una rueda unida a una manivela o pedal.

**Lanzadera de palo:** una lanzadera es una herramienta diseñada para almacenar de forma ordenada y compacta un soporte que lleva el hilo de la trama mientras se teje con un telar. ... Las lanzaderas más simples, conocidas como "lanzaderas de palo", están hechas de una pieza plana y estrecha de madera con muescas en los extremos para sujetar el hilo de trama.

# T

**Tafetán:** Un tejido liso con un tacto fino, suave y nítido con un aspecto lustroso. El tejido de tafetán suele tener una fina nervadura cruzada hecha con un hilo de relleno más pesado que el de la urdimbre.

**Recogida (Torsión):** El cambio en la longitud de un filamento, hilo o cordón causado por la torsión, expresado como un porcentaje de la longitud original (sin torcer).

**Resistencia al desgarr:** La fuerza necesaria para iniciar o continuar un desgarr en un tejido en condiciones específicas.

**Textil:** Originalmente, tela tejida; ahora se aplica generalmente a cualquiera de los siguientes; Fibras discontinuas y filamentos capaces de convertirse en telas tejidas, de punto o trenzadas, o hilos hechos de fibras naturales o manufacturadas.

**Materiales textiles:** Término general para fibras, hilos intermedios, hilos, telas y productos hechos de fibras.

**Procesamiento textil:** Cualquier operación mecánica utilizada para convertir una fibra o hilo textil en un tejido u otro material textil. Esto incluye operaciones como la apertura, el cardado, el hilado, el plegado, la torsión, el texturizado, el conificado, el plumaje, el enrollador, el corte, el tejido, el trenzado y el tricotado.

**Textur:** Término que describe el efecto de la superficie de un tejido, como opaco, brillante, lanoso, rígido, suave, fino, grueso, etc.

**Hilos texturizados:** Hilos que desarrollan estiramiento y volumen en el procesamiento posterior.

# T

**Hilo:** 1. Una hebra o cordón delgado y fuerte, especialmente uno diseñado para coser u otros trabajos de aguja. 2. Un término general para hilos usados en tejido y tricotado, es decir, número de hilos y número de urdimbres.

**Recuento de hilos:** la cantidad de extremos (gales) y selecciones (hiladas) por pulgada en una tela tejida o de punto.

**Pedal:** Parte de una máquina que, al ser accionada por el pie, da la fuerza para hacer girar una rueda en la máquina.

**Tejido de sarga:** Un tejido fundamental caracterizado por líneas diagonales producidas por una serie de flotadores escalonados en la dirección de la urdimbre.

**Torsión:** El número de vueltas alrededor de su eje por unidad de longitud de un hilo, o hebra textil. La torsión se expresa en vueltas por pulgada (tpi), vueltas por metro (tpm) o vueltas por centímetro (tpc).

# U

**Teñido desigual:** Un teñido de tela que muestra variaciones en el tono como resultado de un procesamiento o métodos de teñido incorrectos, o del uso de materiales defectuosos.

# W

**Urdimbre:** El conjunto de hilos en todos los tejidos, que discurre en sentido longitudinal y paralelo al orillo y se entrelaza con el relleno.

**Viga de urdimbre:** Un carrete grande o cilindro con pestaña alrededor del cual se enrolla el hilo de urdimbre, o los extremos, en una disposición uniforme y paralela.

**Impermeable:** Un término aplicado a los materiales que son impermeables al agua; los tejidos impermeables tienen todos los poros cerrados y además son impermeables al aire haciéndolos incómodos de llevar.

**Tejido:** Un sistema o patrón de urdimbre que se cruzan e hilos de relleno. Hay tres tejidos bidimensionales básicos: liso, satinado y sarga.

**Tejeduría:** El método o proceso de entrelazar dos hilos de materiales similares de manera que se crucen en ángulo recto para producir un tejido.

# W

**Cincha:** Tejido fuerte y angosto, tejido tupido en una variedad de tejidos y utilizado principalmente para cinturones y correas que pueden soportar la tensión..

**Trama:** Los hilos transversales en un telar que se pasan por encima y por debajo de los hilos de urdimbre para hacer tela.

**Ancho:** una medida horizontal de un material. En tejido, es la distancia de orillo a orillo, y en tejido de punto, de borde a borde.

**Bobinado:** El bobinado es el proceso de transferencia de hilos de un tipo de paquete a otro.

**Tela tejida:** Generalmente se utiliza para referirse a un tejido compuesto por dos conjuntos de hilos, de urdimbre y de relleno, que se forma mediante el tejido, que es el entrelazamiento de estos conjuntos de hilos.

# Y

**Yarn:** Hilo: Término genérico para una hebra continua de fibras textiles, filamentos o material en una forma adecuada para punto, tejer, trenzar o entrelazar de otro modo para formar un tejido textil.